

بۆچی ئەسپی ئاوی موی نیه

## Varför flodhästar inte har hår

✍ Basilio Gimo, David Ker

👤 Carol Liddiment

💬 Agri Afshin

🗨 kurdiska (sorani) / svenska

📊 nivå 2

(utan bilder)



رۆژيكيان كه رويشك به ليواري رووباريك دا روښت.

...

En dag gick Kanin längs flodens kant.

ههروهه ها ئه سپی ئاوییش لهوئ بوو. ئه و چوو دهوړیکه لیدا و  
هه ندیك گیای سهوزی جوانی خوارد.

...

Flodhäst var också där för att gå en runda och  
äta lite gott grönt gräs.

ئەسپى ئاوى بەر پىي خۆى نەبىنى و بە بە خۆى نەبوو كە پىي  
لە سەر پىي كەرويشك دانا. كەرويشك قىژاندى وهاواری كرده  
ئەسپى ئاوى : "هۆى ئەسپى ئاوى! نابىنى پىت لەسەر پىي  
من داناوه؟"

...

Flodhäst såg inte att Kanin var där och råkade  
trampa på Kanins fot. Kanin började skrika åt  
Flodhäst: "Du Flodhäst! Ser du inte att du  
stälde dig på min fot?"

ئەسپى ئاويى داواى لىبوردنى لە كەروپشك كەرد: "من غەمگين  
بە وەى، ھاورپى من تۆم نەبىنى، تكايە بمبوورە!" بەلام  
كەروپشكە كە نەيدەويست گويى بگريى، بەسەرئەسپى ئاوييدا  
ھاوارى كەرد: "تۆ بە ئەنقەست وات كەرد! رۆژيكي وا دى كە  
دەيبىنى! دەبى سزاي خۆت وەرگري!"

...

Flodhäst bad om ursäkt: "Ursäkta, jag såg dig inte. Snälla, förlåt mig!" Men Kanin ville inte lyssna och skrek åt Flodhäst: "Du gjorde det med flit! En vacker dag ska du få se! Då ska du få betala för det här!"

که رویشک رویشت و ئاگری دۆزییه وه و پیی گوت: "برۆ  
ئەسپی ئاویی بسووتینە کاتیك له ئاوه که دیتە دەری بۆ  
خواردنی گژوگیا. ئەو پیی لەمن نا!" ئاگر وه لآمی دایه وه:  
"هیچ کیشه نیه، که رویشکی هاوپییم. من رپک ئەو کاره ده که م  
که تۆ داوات لی کردم."

...

Kanin gick till Eld och sa: "Gå och bränn  
Flodhäst när hon kommer ut ur vattnet för att  
äta gräs. Hon trampade på mig!" Eld svarade:  
"Inga problem Kanin, min vän. Jag ska göra  
precis vad du ber om."

پاشان ئه سپه ئاوييه كه له قه راغ رووباره كه گژوگيای  
ده خوارد، له ناکاو بلیسهی ئاگر ههستا. بلیسهی ئاگره كه  
دهستی به سوتاندنی مووه کانی ئه سپه ئاوييه كه کرد.

...

Senare åt Flodhäst gräs långt bort från floden  
när det plötsligt sa svisch! Eld flammade upp.  
Flammorna började bränna upp Flodhästs  
hår.

ئەسپە ئاويپە كە دەستى بە گريان كرد و بەرەو ئاوە كە هەلات.  
هەموو مووە كانی بە ئاگرە كە سوتابوو. ئەسپى ئاويپە كە گریا:  
"مووە كانم لە بە ئاگرە كە سوتان! تۆ هەموو مووە كانمت  
سوتاند! مووە كانم لە ناو چوون! مووە جوانە كانم!"

...

Flodhäst började gråta. Allt hennes hår hade bränts upp av elden. Flodhäst fortsatte att gråta: "Mitt hår brändes upp i elden! Allt mitt hår är borta! Mitt vackra hår!"



که رویشك خوشحال بوو به وهی مووه کانی ئەسپی ئاویی  
سووتان. لهو پۆژه وه ئەسپی ئاویی له ترسی ئاگر له ئاوه که  
دوور نه که وتوو هته وه.

...

Kanin var glad över att Flodhästs hår hade  
brunnit upp. Och nuförtiden går Flodhäst  
fortfarande sällan långt bort från vattnet av  
rädsla för Eld.



# Sagor för barn på svenska

[berattelser.se](https://berattelser.se)

بۆچی ئەسپی ئاوی موی نیه

## Varför flodhästar inte har hår

Skriven av: Basilio Gimo, David Ker

Illustrerad av: Carol Liddiment

Översatt av: Agri Afshin (ckb), Lena Normén-Younger (sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons  
[Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).